

AC Applicator tipo 2

Instrucciones de uso

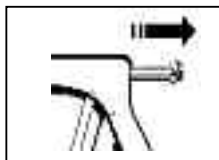


Aplicador para la aplicación directa para materiales de restauración a base de ionómero de vidrio y para cementos de fijación en cápsulas de aplicación (AC).

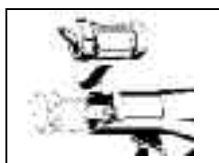
El movimiento paralelo de la palanca permite una fácil y precisa aplicación dosificada del material. Por la apertura fina de la cápsula de aplicación se puede aplicar exactamente el material en la cavidad.

Aplicación:

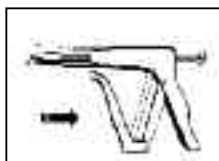
1. Retirar el pistón hacia atrás hasta el tope.



2. Colocar la cápsula de aplicación cerrada después de la aplicación y proceso de mezcla efectuado en el aplicador y empujar cuidadosamente el cierre mandril hacia adelante, hasta que el punzón dé en la parte superior de la cápsula.



3. Abrir el cierre giratorio con la cánula de aplicación en la cápsula de aplicación sujeta girando 180° (ver sello en el capuchón) hasta el tope perceptible. Girar la cápsula de aplicación en la dirección deseada y aplicar el contenido en la cavidad apretando lenta y uniformemente la palanca. No ejercer demasiada presión.



4. Después de la aplicación retirar otra vez el cierre mandril hacia atrás y quitar la cápsula de aplicación hacia arriba.

5. Desinfectar el aplicador después de su uso. Para la desinfección se pueden utilizar toallitas de desinfección convencionales así como soluciones desinfectantes habituales a excepción de acetona. El **AC Applicator tipo 2** es apropiado para esterilizar a vapor hasta 134° como máximo (aparato de esterilización a vapor, obsérvense las instrucciones del fabricante).

Indicaciones adicionales:

El sistema de aplicación del **AC Applicator** permite una aplicación directa rápida e higiénica. Informaciones detalladas en cuanto a los preparados **VOCO** deben ser deducidos de las instrucciones de uso individuales.

AC Applicator Typ 2

Gebrauchsanweisung

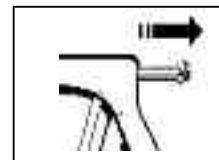


Applikator für die Direktapplikation von Glas Ionomer Zement Füllungs-materialen und Befestigungszemente in Applikationskapseln (AC).

Die parallele Hebelbewegung des Applikators ermöglicht eine einfache und präzise zu dosierende Applikation des Materials. Durch die feine Öffnung der Applikationskapsel kann das Material exakt in die Kavität eingebracht werden.

Anwendung:

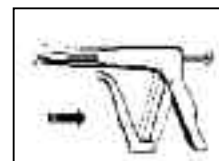
1. Kolben bis zum Anschlag nach hinten ziehen.



2. Die ungeöffnete Applikationskapsel nach Aktivierung und erfolgtem Mischvorgang in den Applikator einlegen und den Kolben vorsichtig etwas nach vorn schieben, bis der Kolben an die Kapselrückwand anstößt.



3. Drehverschluss mit Applikationskanüle an der eingespannten Applikationskapsel durch Drehung um 180° (siehe Prägung auf der Verschlusskappe) bis zum spürbaren Anschlag öffnen. Die Applikationskapsel in die gewünschte Richtung drehen und den Inhalt durch langsames, gleichmäßiges Zusammen-drücken des Hebels in die Kavität applizieren. Nicht zuviel Pressdruck ausüben.



4. Nach der Applikation den Kolben wieder nach hinten ziehen und die Applikationskapsel nach oben herausnehmen.

5. Nach Gebrauch den Applikator desinfizieren. Zur Desinfektion können handelsübliche desinfizierende Tücher und desinfizierende Lösungen mit Ausnahme von Aceton verwendet werden. Der **AC Applicator Typ 2** ist geeignet zum Dampfsterilisieren bis max. 134 °C (Dampfsterilisationsgerät, Angaben des Herstellers beachten).

Weitere Hinweise:

Das **AC Applicator**-Applikationssystem ermöglicht eine schnelle und hygienische Direktapplikation. Detaillierte Informationen zu den einzelnen **VOCO** Präparaten sind den individuellen Gebrauchsinformationen zu entnehmen.

AC Applicator type 2

Instructions for use



Direct application dispenser for glass ionomer restorative materials and luting cements in application capsules (AC).

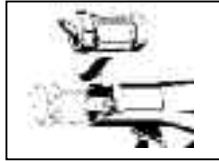
The parallel lever movement of the applicator allows a simple and precisely dosed application of the material. The small aperture of the application cannulae allows the material to be applied into the cavity with precision.

Application:

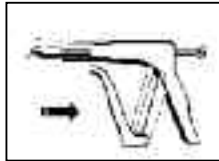
1. Pull the plunger backwards to the stop.



2. Insert the unopened application capsule into the applicator following activation and completion of mixing. Then carefully push the plunger slightly forward until it touches the rear wall of the capsule.



3. Open the inserted application capsule's twist cap with application cannulae by turning it through 180° (see imprint on the cap) until you feel it hit the stop. Rotate the application capsule in the desired direction and apply its content into the cavity by slowly and evenly compressing the lever. Do not apply excessive pressure



4. On completing the application, pull the plunger back again and lift the application capsule out.

5. Disinfect the applicator after each use. Conventional disinfectant wipes or solutions (except acetone) can be used for disinfection. The **AC Applicator type 2** can be steam sterilised up to a maximum of 134 °C (steam steriliser, follow manufacturer's instructions).

Additional information:

The **AC Applicator** - application system enables you to quickly and hygienically apply the material directly. For detailed information on the different **VOCO** preparations, please consult the individual instructions for use.

AC Applicator type 2

Mode d'emploi



Applicateur pour l'application directe des verre ionomère pour obturations et de ciments de scellement en capsules d'application (AC).

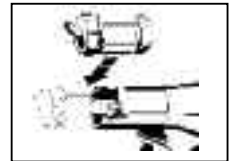
Le mouvement du levier parallèle de l'applicateur permet une application facile avec un dosage précis du matériau. Le matériau peut être appliqué précisément dans la cavité par l'ouverture étroite de la capsule d'application.

Application :

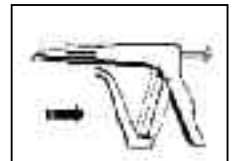
1. Tirer à fond le piston vers l'arrière.



2. Après l'activation et le procédé de mélange, fixer la capsule d'application non-ouverte dans l'applicateur et pousser le piston prudemment un peu en avant, jusqu'au moment où le piston touche la face arrière de la capsule.



3. Ouvrir le capuchon vissé avec la canule d'application de la capsule d'application en serrée par une rotation à 180° (voir gravure sur le capuchon) jusqu'à obtention d'un clic. Tourner la capsule d'application dans la direction désirée et appliquer le contenu dans la cavité par pression légère et régulière du levier. Ne pas exercer de pression trop élevée.



4. Après l'application retirer le piston en arrière et enlever la capsule d'application.

5. Désinfecter l'applicateur après l'utilisation. Pour la désinfection des chiffons ou liquides désinfectants habituels peuvent être utilisés, sauf l'acétone. L' **AC Applicator type 2** peut être stérilisé à vapeur jusqu'à 134 °C max. (appareil de stérilisation à vapeur, suivre les indications du fabricant).

Informations complémentaires :

Le système d'application **AC Applicator** permet une application directe rapide et hygiénique. Consulter les modes d'emploi individuels pour de plus amples informations concernant les divers produits **VOCO**.